

CLARISA PEREIRA G. A.

TRADUCTORA PÚBLICA DE INGLÉS

(+54) 0379 154212556 ▪ hola@clarisapereira.com.ar ▪ www.clarisapereira.com.ar
17 de octubre de 1987 ▪ Skype: clarisa.pereira ▪ LinkedIn: Clarisa Pereira G. A. ▪ Twitter: @ClarisaPGA

Área de especialidad

Traducción técnica y científica ▪ 2000 palabras/día

Experiencia

Traductora y asistente bilingüe ▪ 2013 - 2015
E-cuestre.com ▪ Mercedes, Corrientes

Traducir contenido para comercio electrónico, atender a clientes extranjeros y realizar tareas administrativas.

Traductora y recepcionista ▪ 2012
Nuevo Agro Servicios SA ▪ Mercedes, Corrientes

Traducir informes ganaderos y arroceros, atender al público y realizar tareas administrativas.

Intérprete consecutivo ▪ 2009
Asociación Argentina Central ▪ Mega Revive Córdoba

Interpretar consecutivamente a orador de Southern Adventist University, Estados Unidos.

Aptitudes

- Adaptabilidad
- Conocimientos sobre el área de especialización
- Liderazgo
- Actitud positiva
- Habilidad para escribir creativamente
- Conocimientos sobre comercio electrónico

Idiomas complementarios

- Portugués: Intermedio, Universidad Adventista del Plata (2006)
- Italiano: Inicial, Dante Alighieri (en curso)

Herramientas informáticas

- SDL Trados 2015
- Google Translator Toolkit
- Wordfast Anywhere
- Microsoft Office

Educación

Universidad Adventista del Plata
2011 ▪ Traductora pública de inglés
▪ Premio Cum Laude

Universidad Nacional de Córdoba
2014 – en curso ▪ Especialista en traducción técnica y científica

Formación complementaria

Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires
2014 ▪ ¿Cómo enseñar una segunda lengua?
Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires
2012 ▪ Accounting: Step by Step
Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires
2010 ▪ V Congreso Latinoamericano de Traducción e Interpretación
Universidad de Buenos Aires
2009 ▪ Jornada de Capacitación del Colegio de Traductores Públicos de Buenos Aires
Universidad Adventista del Plata
2008 ▪ El lenguaje informático: traducción y terminología
Universidad Adventista del Plata
2008 ▪ Cómo aprovechar al máximo la competencia Traductora

Matrículas

